

ROZHODNUTIE RADY 2014/750/SZBP**z 30. októbra 2014,****ktorým sa mení rozhodnutie Rady 2012/642/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Bielorusku**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 29,

keďže:

- (1) Rada 15. októbra 2012 prijala rozhodnutie 2012/642/SZBP ⁽¹⁾.
- (2) Na základe preskúmania rozhodnutia 2012/642/SZBP by sa uplatňovanie reštriktívnych opatrení voči Bielorusku malo predĺžiť do 31. októbra 2015.
- (3) Rada sa domnieva, že už neexistujú dôvody na to, aby určité osoby a subjekty boli ponechané v zozname osôb a subjektov, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia, uvedenom v prílohe k rozhodnutiu 2012/642/SZBP.
- (4) Informácie, ktoré sa týkajú určitých osôb a subjektov uvedených v zozname osôb a subjektov, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia, uvedenom v prílohe k rozhodnutiu 2012/642/SZBP, by sa okrem toho mali aktualizovať.
- (5) Rozhodnutie 2012/642/SZBP by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie 2012/642/SZBP sa týmto mení takto:

1. V článku 8 sa odsek 2 nahrádza takto:
„2. Toto rozhodnutie sa uplatňuje do 31. októbra 2015. Pravidelne sa preskúmava. Ak Rada usúdi, že sa jeho ciele nedosiahli, podľa potreby sa obnoví alebo zmení.“
2. Príloha sa týmto mení tak, ako sa uvádza v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 30. októbra 2014

Za Radu
predseda
S. GOZI

⁽¹⁾ Rozhodnutie Rady 2012/642/SZBP z 15. októbra 2012 o reštriktívnych opatreniach voči Bielorusku (Ú. v. EÚ L 285, 17.10.2012, s. 1).

PRÍLOHA

I. Zo zoznamu uvedeného v prílohe k rozhodnutiu 2012/642/SZBP sa vypúšťajú tieto osoby a subjekty:

A. **Osoby**

- č. 2 Akulich, Sviatlana Rastislavauna;
- č. 3 Aliaksandrau, Dzmitry Piatrovich;
- č. 34 Chasnouski, Mechyslau Edvardavich;
- č. 45 Gardzienka, Siarhei Aliaksandravich;
- č. 46 Guseu, Aliaksei Viktaravich;
- č. 70 Kaliada, Aliaksandr Mikhailavich;
- č. 76 Kastsian, Siarhei Ivanavich;
- č. 82 Khadanovich, Aliaksandr Alyaksandrauvich;
- č. 90 Kisialiova, Nadzeia Mikalaeuna;
- č. 99 Krot, Ihar Uladimiravich;
- č. 100 Krukouski, Viachaslau Iafimavich;
- č. 102 Kukharchyk, Piotr Dzmitryevich;
- č. 132 Mikhachanka, Aliaksei Yakaulevich;
- č. 141 Orda, Mikhail Siarheevich;
- č. 143 Padaliak, Eduard Vasilievich;
- č. 147 Peftsieu, Uladimir Paulavich;
- č. 159 Reliava, Aksana Anatolyeuna;
- č. 172 Sheiko, Ina Valerieuna;
- č. 189 Stosh, Mikalai Mikalaevich;
- č. 197 Taranda, Aliaksandr Mikhailavich;
- č. 198 Tarapetskaia, Halina Mikhailauna;
- č. 199 Ternavsky, Anatoly Andreevich;
- č. 205 Tsitsiankova, Alena Viktarauna;
- č. 220 Yuferytsyn, Dzmitry Viktaravich.

B. **Subjekty**

- č. 2 Private Unitary Enterprise (PUE) BT Telecommunications;
- č. 6 JLLC Neftekhimtrading;
- č. 21 JLLC Triplepharm;
- č. 22 LLC Triple-Veles;
- č. 23 Uninvest-M;
- č. 24 FLLC Unis Oil;
- č. 25 JLLC UninvestStroyInvest.

II. Záznamy o nasledujúcich osobách a subjektoch uvedené v prílohe k rozhodnutiu 2012/642/SZBP sa nahrádzajú záznamami uvedenými nižšie.

A. Osoby

	Priezvisko a meno Prepis z bieloruštiny do angličtiny Prepis z ruštiny do angličtiny	Priezvisko a meno (v bieloruštine)	Priezvisko a meno (v ruštine)	Identifikačné údaje	Dôvody
12.	Bakhmatau, Ihar Andreevich Bakhmatov, Igor Andreevich	БАХМАТАЎ, Ігар Андрэевіч	БАХМАТОВ, Игорь Андреевич	Adresa: БФСО „Динамо“ 220030, г. Минск, ул. Кирова 8 корп. 2	Aktívne sa zapájal do represie voči občianskej spoločnosti v Bielorusku. Ako bývalý námestník riaditeľa KGB, ktorý zodpovedal za zamestnancov a ich pracovnú náplň, bol zodpovedný za represívne kroky KGB voči občianskej spoločnosti a demokratickej opozícii. V máji 2012 bol prevelený k záložným jednotkám. Taktiež člen ústrednej rady futbalového klubu CJSC Dinamo Minsk, ktorý je zaradený na zoznam v bode 20 časti B.
33.	Charnyshou, Aleh Anatolievich Chernyshev, Oleg Anatolievich	ЧАРНЫШОЎ, Алег Анатольевіч	ЧЕРНЫШЕВ, Олег Анатольевич	Adresa: КГБ 210623, г. Минск, проспект Незави- симости, 17	Námestník riaditeľa KGB, od apríla 2014 zodpovedný za zahraničnú spravodajskú činnosť. Plukovník, bol veliteľom protiteroristickej jednotky KGB „Alfa“. Osobne sa podieľal na neľudskom a ponižujúcom zaobchádzaní s opozičnými aktivistami v detenčnom centre KGB v Minsku po potlačení povolebnej protestnej demonstrácie v Minsku 19. decembra 2010. Jeho konanie bolo priamym porušením medzinárodných záväzkov Bieloruska v oblasti ľudských práv.
35.	Chatviartkova, Natallia Alexeeuna Chetvertkova, Natalia Alexeevna (Chetvertkova, Natalya Alexeevna)	ЧАТВЯРТКОВА, Наталля Алексееўна	ЧЕТВЕРТКОВА, Наталья Алексеевна		Bývalá podpredsedníčka a sudkyňa obvodného súdu Partizanskij v Minsku (do 18.6.2012). Viedla konanie voči bývalému prezidentskému kandidátovi Andrejovi Sannikovi a aktivistom občianskej spoločnosti Iljovi Vasilevičovi, Fedorovi Mirzojanovi, Olegovi Hnedčikovi a Vladimirovi Jeriomenkovi. Spôsob, akým proces viedla, bol jasným porušením trestného poriadku. Umožnila, aby sa použili dôkazy a svedectvá, ktoré sa netýkali obvinených osôb.

	Priezvisko a meno Prepis z bieloruštiny do angličtiny Prepis z ruštiny do angličtiny	Priezvisko a meno (v bieloruštine)	Priezvisko a meno (v ruštine)	Identifikačné údaje	Dôvody
40.	Dysko, Henadz Iosifavich Dysko, Gennadi Iosifovich	ДЫСКО, Генадзь Іосіфавіч	ДЫСКО, Генадий Иосифович	Dátum narodenia: 1964 Miesto narodenia: Ošmiany, Hrodnianska oblasť Adresa: 210601 г. Витебск, ул. Жесткова, 14а (ul. Zhestkova, 14а Vitebsk)	Do 2.8.2011 prokurátor Vicebskej oblasti. Zodpovedný za represiu voči občianskej spoločnosti po voľbách v decembri 2010. Zodo- vedný aj za konanie so Sjarhejom Kavalenkom a Andrejom Hajdu- kovom.
41.	Dzemiantsei, Vasil Ivanavich (Dzemyantsey, Vasil Ivanovich) Dementei, Vasili Ivanovich (Dementey, Vasili Ivanovich)	ДЗЕМЯНЦЕЎ, Васіль Іванавіч	ДЕМЕНТЕЙ, Василий Иванович	Dátum narodenia: 20.9.1954 Miesto narodenia: obvod Čašniki, Vicebská oblasť Číslo občianskeho preukazu: 3200954E045PB4 Adresa: Гродненская региональная таможня 230003, г. Гродно, ул. Карского, 53	Predseda Hrodnianskeho regionál- neho colného výboru, bývalý prvý zástupca riaditeľa KGB (2005 – 2007), bývalý podpredsa Štátneho colného výboru. Zodpovedný za represívne kroky KGB voči občianskej spoločnosti a demokratickej opozícii, najmä v rokoch 2006 – 2007.
42.	Dziadkou, Leanid Mikalaevich Dedkov, Leonid Nikolaevich	ДЗЯДКОЎ, Леанід Мікалаевіч	ДЕДКОВ, Леонид Николаевич	Dátum narodenia: 10.1964 Číslo občianskeho preukazu: 3271064M000PB3 Adresa: КГБ 210623, г. Минск, проспект Незави- симости, 17	Bývalý námestník riaditeľa KGB (od júla 2013), zodpovedný za zahra- ničnú spravodajskú činnosť. Spolu- zodpovedný za represívne kroky KGB voči občianskej spoločnosti a demokratickej opozícii.
55.	Hureeu Sjarhei Viktaravich (Hureyeu Sjarhey Viktaravich) Gureev Sergei Viktorovich (Gureyev Sergey Viktorovich)	ГУРЭЕЎ, Сяргей Віктаравіч	ГУРЕЕВ, Сергей Викторович		Aktívne sa zapájal do represie voči občianskej spoločnosti v Bielorusku. Ako bývalý námestník ministra vnútra a riaditeľ oddelenia predbež- ného vyšetrovania bol zodpovedný za násilné potlačenie protestov a porušovanie ľudských práv počas vyšetrovania v súvislosti s voľbami v decembri 2010. Vo februári 2012 prešiel do zálohy. V súčas- nosti generál v zálohe.

	Priezvisko a meno Prepis z bieloruštiny do angličtiny Prepis z ruštiny do angličtiny	Priezvisko a meno (v bieloruštine)	Priezvisko a meno (v ruštine)	Identifikačné údaje	Dôvody
62.	Iauseev, Ihar Uladzimiravich (Yauseev, Ihar Uladzimiravich; Yauseyev, Ihar Uladzimiravich) Evseev, Igor Vlaki- mirovich (Yevseev, Igor Vladimiro- vich; Yevseyev, Igor Vladimiro- vich)	Яўсееў, Ігар Уладзіміравіч	ЕВСЕЕВ, Игорь Владимирович	Dátum narodenia: 1968 Adresa: г.Витебск, пр-т Фрунзе, д.41а	Náčelník polície vo Vicebskej oblas- ti (od júna 2012), policajný generál (od roku 2013). Bývalý zástupca náčelníka polície v Minsku a vedúci operačnej jednotky poriadkových síl v Minsku (OMON). Velil jednotkám, ktoré potlačili pokojné demonštrácie 19. decembra 2010, a osobne sa podieľal na násilno- stiach, za čo vo februári 2011 získal ocenenie a pochvalný list od prezidenta Lukašenka. V roku 2011 tiež velil jednotkám, ktoré potlačili niekoľko ďalších protestných zhro- maždení politických aktivistov a pokojných občanov v Minsku.
68.	Kakunin, Aliak- sandr Aliaksandra- vich (Kakunin, Alia- xandr Aliaxandra- vich) Kakunin, Alek- sandr Aleksandra- vich (Kakunin, Alexandr Alexan- drovich)	КАКУНИН, Алек- сандр Александрович	КАКУНИН, Аляксандр Аляксандравіч	Veliteľ trestaneckej IK-2 kolónie v Bobruisku.	Zodpovedný za neľudské zaobchá- dzanie s politickými väzňami A. Sannikauom a A. Bjaljackým v trestaneckej kolónii IK-2 v Bobruisku. Opozičných aktivistov v trestaneckej kolónii pod jeho vedením mučili, odopieral sa im prístup k právnikom a umiestňovali sa do samoväzby. Kakunin vyvíjal nátlak na A. Bjaljackého a A. Sanni- kaua, aby ich donútil podpísať žiadosť o omilostenie.
73.	Kanapliou, Uladzimir Mika- laevich Konoplev, Vladimir Nikolae- vich	КАНАПЛІЕЎ, Уладзімір Мікалаевіч	КОНОПЛЕВ, Владимир Николаевич	Dátum narodenia: 3.1.1954 Miesto narodenia: Akulinci, Mahil'ovská oblasť Číslo občianskeho preukazu: 3030154A124PB9 Adresa: Национальный олимпийский комитет Республики Беларусь 220020 г. Минск ул. Радужная, 27	Má úzke väzby s prezidentom Lukašenkom, s ktorým úzko spolu- pracoval v 80-tych a najmä 90-tych rokoch. Podpredseda národného olympijského výboru (predsedom je Alexander Lukašenko). Predseda hádzanárskej federácie. Bývalý predseda dolnej snemovne parla- mentu, vymenovaný prezidentom. Bol jedným z hlavných aktérov zmanipulovaných prezidentských volieb v roku 2006. Prezidentská kancelária mu poskytla rezidenciu v nomenkla- túrnom obvode Drozdy v Minsku.

	Priezvisko a meno Prepis z bieloruštiny do angličtiny Prepis z ruštiny do angličtiny	Priezvisko a meno (v bieloruštine)	Priezvisko a meno (v ruštine)	Identifikačné údaje	Dôvody
78.	Kavaliou, Aliak-sandr Mikhailavich Kovalev, Aleksandr Mikhailovich	КАВАЛЕЎ, Аляксандр Міхайлавіч	КОВАЛЕВ, Александр Михайлович		Bývalý riaditeľ väzenia v meste Gorkij. Bol zodpovedný za neľudské zaobchádzanie so zadržanými osobami, najmä za prenasledovanie a trýznivé zaobchádzanie s aktivistom občianskej spoločnosti Dmitrijom Daškevičom, ktorý bol uväznený v súvislosti s voľbami konanými 19. decembra 2010 a so zásahom proti občianskej spoločnosti a demokratickej opozícii.
85.	Khmaruk, Siargei Konstantinovich Khmaruk, Sergei Konstantinovich (Khmaruk, Sergey Konstantinovich)	ХМАРУК, Сяргей Канстанцінавіч	ХМАРУК, Сергей Константинович	Adresa: Прокуратура г. Минска ул. Раковская 38	Prokurátor mesta Minsk. Bývalý prokurátor pre Brestskú oblasť. Zodpovedný za represiu voči občianskej spoločnosti po voľbách v decembri 2010. Povýšený vo februári 2011.
93.	Konan, Viktor Aliaksandravich Konon, Viktor Aleksandrovich	КОНАН, Віктар Аляксандравіч	КОНОН, Виктор Александрович		Aktívne oslaboval demokraciu v Bielorusku. Ako bývalý zástupca generálneho prokurátora (do roku 2012) bol zodpovedný za všetky spravodajské operácie úradu generálnej prokuratúry namierené voči nezávislým a opozičným zoskupeniam, a to aj v roku 2010, pričom sa do nich priamo zapájal.
94.	Kornau, Uladzimir Uladzimiravich Kornov, Vladimir Vladimirovich	КОРНАЎ, Уладзімір Уладзіміравіч	КОРНОВ, Владимир Владимирович	Adresa: Суд Советского района г. Минска 220113, г. Минск, Логойский тракт, 3 Tel: +375 17 280 83 40	Predseda súdu v minskom obvode Sovietskij, bývalý sudca mestského súdu v Minsku, ktorý schválil zamietnutie odvolania Bjaljackého. Bjaljacki sa aktívne zapájal do obhajoby tých, ktorí trpeli represiami v súvislosti s voľbami, ktoré sa uskutočnili 19. decembra 2010, a zásahom proti občianskej spoločnosti a demokratickej opozícii, a poskytoval týmto osobám pomoc.
95.	Korzh, Ivan Aliakseevich Korzh, Ivan Alekseevich	КОРЖ, Иван Аляксеевіч	КОРЖ, Иван Алексеевич		Riaditeľ KGB v Hrodnianskej oblasti. Zodpovedný za represívne kroky KGB voči občianskej spoločnosti a demokratickej opozícii v Hrodnianskej oblasti.

	Priezvisko a meno Prepis z bieloruštiny do angličtiny Prepis z ruštiny do angličtiny	Priezvisko a meno (v bieloruštine)	Priezvisko a meno (v ruštine)	Identifikačné údaje	Dôvody
97.	Krasheuski, Viktor Krashevski, Viktor	КРАШЭЎСКИ, Віктар	КРАШЕВСКИЙ, Виктор		Generál, bývalý riaditeľ GRU (spravodajské oddelenie ministerstva obrany) a zástupca náčelníka štábu bieloruských ozbrojených síl (do februára 2013). Zodpovedný za činnosť spravodajských služieb zameranú na potlačanie občianskej spoločnosti a demokratickej opozície.
105.	Kuzniatsou, Ihar Nikonovich Kuznetsov, Igor Nikonovich	КУЗНЯЦОЎ, Ігар Ніконавіч	КУЗНЕЦОВ, Игорь Никонович	Adresa: výcvikové stre- disko KGB Бядулі 2, 220034, Минск	Generál, riaditeľ výcvikového stre- diska KGB, bývalý riaditeľ KGB v Minskej oblasti a v Minsku. Ako osoba zodpovedná za odbornú prípravu a výcvik zamestnancov KGB bol zodpovedný za represívne kroky KGB voči občianskej spoloč- nosti a demokratickej opozícii. Z titulu svojich bývalých funkcií bol zodpovedný za rovnaké repre- sívne kroky KGB v Minsku a v Minskej oblasti.
114.	Liabedzik, Mikhail Piatrovich Lebedik, Mikhail Petrovich	ЛЯБЕДЗІК, Міхаіл Пятровіч	ЛЕБЕДИК, Михаил Петрович	Adresa: Ул. Б. Хмельницького, 10 а, Минск, 220013	Počas prezidentskej volebnej kampane v roku 2010 bol vyme- novaný za predsedu Ústrednej volebnej komisie. Prvý podpredseda (znovuzvolený 21. januára 2014) dozornej rady, zodpovedný za sledovanie dodržiavania postupov a pravidiel volebnej kampane v médiách, pričom v tejto funkcii zohrával aktívnu úlohu v rámci propagandy režimu počas volebných kampaní v rokoch 2010 a 2012. Prezident Lukašenko mu 26. januára 2011 udelil rad Fran- tiška Skorynu. V septembri 2012 odmietol účasť predstaviteľov nezá- vislých médií v rade. Prvý zástupca šéfredaktora novín prezidentskej kancelárie a hlavných propagandi- stických novín „Sovjetskaja Belarus“. Zdroj provládnej politiky, ktorý podáva falošné informácie a vyjadruje nespravodlivé pripo- mienky k prebiehajúcim procesom v Bielorusku voči demokratickej opozícii a občianskej spoločnosti, ktorú systematicky vyzdvihoval negatívnym a hanlivým spôsobom, najmä po prezidentských voľbách v roku 2010.

	Priezvisko a meno Prepis z bieloruštiny do angličtiny Prepis z ruštiny do angličtiny	Priezvisko a meno (v bieloruštine)	Priezvisko a meno (v ruštine)	Identifikačné údaje	Dôvody
115.	Liaskouski, Ivan Anatolievich Leskovski, Ivan Anatolievich	ЛЯСКОЎСКИ, Іван Анатольевіч	ЛЕСКОВСКИЙ, Иван Анатольевич		Bývalý riaditeľ KGB v Homel'skej oblasti a bývalý námestník riaditeľa KGB v tejto oblasti. Zodpovedný za represívne kroky KGB voči občianskej spoločnosti a demokratickej opozícii v Homel'skej oblasti. Za nevhodné správanie ho prezident Lukašenko 2. apríla 2014 odvolal z funkcie.
117.	Lomats, Zianon Kuzmich Lomat, Zenon Kuzmich	ЛОМАЦЬ, Зянон Кузьміч	ЛОМАТЬ, Зенон Кузьмич	Dátum narodenia: 27.1.1944 Miesto narodenia: Kara- bani, Minská oblasť	Aktívne oslabuje demokraciu v Bielorusku. Ako bývalý predseda výboru štátnej kontroly (do roku 2010) bol jedným z hlavných aktérov prípadu Alesa Bjaljackého, jedného z najvýznamnejších obhajcov ľudských práv, ktorý vedie bieloruské centrum pre ľudské práva Vjasna a ktorý je podpredsedom FIDH. A. Bjaljacki sa aktívne zapájal do obhajoby tých, ktorí trpeli represiami v súvislosti s voľbami, ktoré sa uskutočnili 19. decembra 2010, a zásahom proti občianskej spoločnosti a demokratickej opozícii, a poskytoval týmto osobám pomoc.
118.	Lopatko, Alexander Alexan- drovich	Аляксандр Аляксандравіч Лопатко	Аляксандр Аляксандравіч Лапатка	zástupca veliteľa tresta- nekej IK-9 kolónie v Mazyre	Zodpovedný za neľudské zaobchádzanie s Dmitrijom Daškevičom vrátane mučenia a zabraňovaniu prístupu k právnym zástupcom. Lopatko zastával kľúčovú pozíciu v trestaneckej kolónii, v ktorej bol Daškevič zadržaný a v ktorej bol na politických väzňov vrátane p. Daškeviča vyvíjaný psychologický nátlak vrátane odopierania spánku a izolácie.
120.	Lukashenka, Dzmitry Aliaksan- drovich Lukashenko, Dmitri Aleksan- drovich	ЛУКАШЭНКА, Дзмітрый Аляксандравіч	ЛУКАШЕНКО, Дмитрий Александрович	Dátum narodenia: 23.3.1980 Adresa: Prezidentský športový klub 220029, г. Минск, ул. Старовиленская, 4.	Podnikateľ s aktívnou účasťou na finančných operáciách Lukašenkovej rodiny. Predseda prezidentského športového klubu.

	Priezvisko a meno Prepis z bieloruštiny do angličtiny Prepis z ruštiny do angličtiny	Priezvisko a meno (v bieloruštine)	Priezvisko a meno (v ruštine)	Identifikačné údaje	Dôvody
126.	Maltsau, Leanid Siamionavich Maltsev, Leonid Semenovich	МАЛЫЦАЎ, Леанід Сяменавіч	МАЛЫЦЕВ, Леонид Семенович	Dátum narodenia: 29.8.1949 Miesto narodenia: Vete- nevka, okres Slonim, Hrodnianska oblasť (д. Ветеньевка, Слоним- ского района, Гроднен- ской области) Číslo občianskeho preukazu: 3290849A002PB5	Predseda Výboru pre štátne hranice, bývalý tajomník bezpeč- nostnej rady štátu.
137.	Navumau, Uladzimir Uladzi- miravich Naumov, Vladimir Vladimirovich	НАВУМАЎ, Уладзімір Уладзіміравіч	НАУМОВ, Владимир Владимирович	Dátum narodenia: 7.2.1956 Miesto narodenia: Smolensk (Rusko)	Nepodnikol kroky na vyšetrovanie prípady nevyriešeného zmiznutia Jurija Zacharenka, Viktora Gončara, Anatolija Krasovského a Dmitrija Zavadského v Bielorusku v rokoch 1999 – 2000. Bývalý minister vnútra a tiež bývalý veliteľ prez- identskej bezpečnostnej služby. Ako minister vnútra bol až do svojho odchodu z funkcie zo zdravotných dôvodov 6. apríla 2009 zodpo- vedný za potlačanie pokojných demonštrácií. Prezidentská kancelária mu poskytla rezidenciu v nomenkla- túrnom obvode Drozdy v Minsku.
146.	Paulichenka, Dzmitry Valerie- vich Pavlichenko, Dmitri Valerievich (Pavlichenko, Dmitriy Valeriye- vich)	ПАЎЛІЧЭНКА, Дзмітрый Валер'евіч	ПАВЛИЧЕНКО, Дмитрий Валериевич	Dátum narodenia: 1966 Miesto naro- denia: Vicebsk Adresa: Белорусская ассо- циация ветеранов спецподразделений войск МВД „Честь“ 220028, Минск Маяков- ского, 111	Kľúčová osoba vo vzťahu k nevyrie- šenému zmiznutiu Jurija Zacha- renka, Viktora Gončara, Anatolija Krasovského a Dmitrija Zavad- ského v Bielorusku v rokoch 1999 – 2000, bývalý veliteľ jednotky zvláštneho nasadenia ministerstva vnútra (SOBR). Podnikateľ, veliteľ Združenia vete- ránov zo zvláštnych jednotiek ministerstva vnútra.
148.	Piakarski, Aleh Anatolievich Pekarski, Oleg Anatolievich	ПЯКАРСКИ, Алєг Анатольевіч	ПЕКАРСКИЙ, Олег Анатольевич	Číslo občianskeho preukazu: 3130564A041PB9	Aktívne sa zapájal do represie voči občianskej spoločnosti v Bielorusku. Ako bývalý prvý námestník ministra vnútra (do roku 2012) bol zodpovedný za represiu voči občianskej spoločnosti po voľbách v decembri 2010. Plukovník v zálohe.

	Priezvisko a meno Prepis z bieloruštiny do angličtiny Prepis z ruštiny do angličtiny	Priezvisko a meno (v bieloruštine)	Priezvisko a meno (v ruštine)	Identifikačné údaje	Dôvody
155.	Pykina, Natallia Mikhailauna (Pykina, Natalia Mikhailauna) Pikina, Natalia Mikhailovna (Pykina, Natalya Mikhailovna)	ПЫКИНА, Наталля Міхайлаўна	ПЫКИНА, Наталья Михайловна	Dátum narodenia: 20.4.1971. Miesto narodenia: Rakov Adresa: Суд Партизан- ского района г. Минска 220027, г. Минск, ул. Семашко, 33	Zodpovedná za vykonávanie poli- tický motivovaných administratív- nych a trestnoprávných sankcií voči zástupcom občianskej spoločnosti. Sudkyňa obvodného súdu Partizan- skij, ktorá sa zaoberala prípadom p. Lichovida. Aktivistu „Hnutia za slobodu“ p. Lichovida odsúdila 29. marca 2011 na trest odňatia slobody v trvaní tri a pol roka. Bola vymenovaná za podpredsed- níčku obvodného súdu Partizanskij v Minsku.
157.	Rachmanava, Maryna Iurievna Rakhmanova, Marina Iurievna	РАХМАНАВА, Марына Юр’еуна	РАХМАНОВА, Марина Юрьевна	Dátum narodenia: 1970 Miesto narodenia: Hrodna	Členka Ústrednej volebnej komisie a vedúca odboru hrodnianskej obvodnej správy pre žiadosti verej- nosti. Ako členka Ústrednej volebnej komisie bola zodpovedná za porušovanie medzinárodných volebných noriem počas prezident- ských volieb uskutočnených 19. de- cembra 2010, ako aj počas parla- mentných volieb v septembri 2012.
160.	Rubinau, Anatol Mikalaevich Rubinov, Anatoli Nikolaevich	РУБІНАЎ, Анатоль Мікалаевіч	РУБИНОВ, Анатолий Николаевич	Dátum narodenia: 15.4.1939 Mahil’ov	Predseda hornej snemovne parla- mentu, bývalý zástupca vedúceho prezidentskej kancelárie zodpo- vedný za médiá a ideologické otázky (2006 – 2008). V tejto pozícii bol jedným z hlavných zdrojov a hlasov štátnej propa- gandy a ideologickej podpory režimu. Člen bezpečnostnej rady štátu od marca 2014.
161.	Rusak, Viktor Uladzimiravich Rusak, Viktor Vladimirovich	РУСАК, Віктар Уладзіміравіч	РУСАК, Виктор Владимирович	Dátum narodenia: 4.5.1955 Miesto narodenia: Minsk Adresa: Палата представи- телей Национального собраниа Республики Беларусь 220010, Республика Беларусь, г. Минск, ул. Советская, 11	Poslanec dolnej snemovne parla- mentu, podpredseda výboru pre národnú bezpečnosť. Bývalý riaditeľ výboru KGB pre hospo- dársku bezpečnosť. Zodpovedný za represívne kroky KGB voči občianskej spoločnosti a demokratickej opozícii.

	Priezvisko a meno Prepis z bieloruštiny do angličtiny Prepis z ruštiny do angličtiny	Priezvisko a meno (v bieloruštine)	Priezvisko a meno (v ruštine)	Identifikačné údaje	Dôvody
166.	Sauko, Valery Iosifavich Savko, Valeri Iosifovich	САЎКО, Валерый Іосіфавіч	САВКО, Валерий Иосифович		Šéf hrodnianskej pobočky odborov, ktoré podporujú režim. Bývalý predseda regionálnej volebnej komisie v Hrodnianskej oblasti počas prezidentských volieb, ktoré sa konali v roku 2010, a volieb do miestnej samosprávy v marci 2014. Ako člen regionálnej volebnej komisie bol zodpovedný za porušovanie medzinárodných volebných noriem počas prezidentských volieb z 19. decembra 2010, ako aj za falšovanie výsledkov volieb do miestnej samosprávy v marci 2014 v Hrodnianskej oblasti.
167.	Shaeu, Valiantsin Piatrovich (Shayeu, Valyantsin Piatrovich) Shaeu, Valentin Petrovich (Shayev, Valentin Petrovich)	ШАЕЎ, Валянцін Пятровіч	ШАЕВ, Валентин Петрович		Člen bezpečnostnej rady štátu, predseda vyšetrovacej komisie, bývalý podpredseda vyšetrovacej komisie, bývalý prokurátor homel'skej oblasti. Zodpovedný za represiu voči občianskej spoločnosti po voľbách v decembri 2010.
171.	Shchurok, Ivan Antonavich Shchurok, Ivan Antonovich	ШЧУРОК, Іван Анто́навіч	ЩУРОК, Иван Антонович		Člen Ústrednej volebnej komisie a vedúci odboru školstva vicebskej obvodnej správy. Ako člen Ústrednej volebnej komisie bol zodpovedný za porušovanie medzinárodných volebných noriem počas prezidentských volieb z 19. decembra 2010, ako aj počas parlamentných volieb v septembri 2012.
184.	Sirenka, Viktor Ivanavich Sirenko, Viktor Ivanovich	СІРЭНКА, Віктар Іванавіч	СИРЕНКО, Виктор Иванович	Dátum narodenia: 4.3.1962 Číslo občianskeho preukazu: 3040362B062PB7 Adresa: Комитет по здравоохранению Минского горисполкома ул. Маяковского, 22, корп. 2, 220006, г. Минск	Predseda výboru pre zdravotnú starostlivosť mesta Minsk a bývalý hlavný chirurg pohotovostnej nemocnice v Minsku. Neprotestoval proti únosu prezidentského kandidáta Nekliajeva, ktorého previezli do jeho nemocnice po tom, čo ho 19. decembra 2010 surovo zbili, a tým, že skutok nenahlásil polícii, spolupracoval s neznámymi páchatel'ami. Na základe takejto nečinnosti bol povýšený. Ako predseda výboru pre zdravotnú starostlivosť mesta Minsk je zodpovedný za dohľad nad využívaním zdravotníckych inštitúcií na účely potláčania ľudských práv.

	Priezvisko a meno Prepis z bieloruštiny do angličtiny Prepis z ruštiny do angličtiny	Priezvisko a meno (v bieloruštine)	Priezvisko a meno (v ruštine)	Identifikačné údaje	Dôvody
185.	Sivakau, Iury Leanidavich (Sivakau, Yuri Leanidavich) Sivakov, Iury (Yurij, Yuri) Leoni- dovich	СІВАКАЎ, Юрый Леанідавіч	СИВАКОВ, Юрий Леонидович	Dátum narodenia: 5.8.1946 Miesto narodenia: Onory, Sachalinská oblasť Adresa: Белорусская ассо- циация ветеранов спецподразделений войск МВД „Честь“ 220028, Минск Маяков- ского, 111	Zorganizoval nevyriešené zmiz- nutia Jurija Zacharenka, Viktora Gončara, Anatolija Krasovského a Dmitrija Zavadského v Bielorusku v rokoch 1999 – 2000. Bývalý minister cestovného ruchu a športu, bývalý minister vnútra a bývalý zástupca vedúceho prezidentskej kancelárie.
186.	Skurat, Viktor Vatslavavich Skurat, Viktor Vatslavovich	СКУРАТ, Віктар Вацлававіч	СКУРАТ, Виктор Вацлавович		Bývalý vedúci oddelenia bezpeč- nosti ministerstva vnútra. V tejto funkcii bol zodpovedný za závažné porušovanie ľudských práv a potlá- čanie občianskej spoločnosti a demokratickej opozície, najmä v situácii, ktorá nastala po prezi- dentských voľbách v roku 2010. Vo februári 2011 dostal ocenenie vo forme čestného uznania za svoje služby. Od februára 2013 je na dôchodku. Vedúci oddelenia bezpečnosti holdingovej spoloč- nosti MZOR, ktorá je spoločnosťou v štátnom vlastníctve a spadá pod Ministerstvo priemyslu Bieloruskej republiky, a preto je priamo spojená s Lukašenkovým režimom.
201.	Traulka, Pavel Traulko, Pavel	ТРАУЛЬКА, Павел	ТРАУЛЬКО, Павел		Podplukovník, bývalý agent vojen- skej kontrarozviedky KGB (v súčas- nosti vedúci tlačového oddelenia vyšetrovacieho výboru Bieloruska). Falšoval dôkazy a používal vyhrážky na získanie priznaní opozičných aktivistov v detenčnom centre KGB v Minsku po potlačení povolebnej protestnej demonštrácie v Minsku 19. decembra 2010. Bol priamo zodpovedný za použitie krutého, neľudského a ponižujú- ceho zaobchádzania alebo trestov a upieranie práva na spravodlivý proces. Jeho konanie bolo priamym porušením medzinárodných záväzkov Bieloruska v oblasti ľudských práv.

	Priezvisko a meno Prepis z bieloruštiny do angličtiny Prepis z ruštiny do angličtiny	Priezvisko a meno (v bieloruštine)	Priezvisko a meno (v ruštine)	Identifikačné údaje	Dôvody
202.	Trutka, Iury Igorevich (Trutka, Yury Igorevich) Trutko, Iury (Yurij, Yuri) Igorevich	ТРУТКА, Юрый Ігаравіч	ТРУТКО, Юрий Игоревич	Zástupca veliteľa trestaneckej kolónie IK-2 v Bobruisku.	Zodpovedný za neľudské a kruté zaobchádzanie s politickými väzňami A. Sannikauom a A. Bjaljackým v trestaneckej kolónii IK-2 v Bobruisku. Opoziční aktivisti boli v trestaneckej kolónii pod jeho vedením mučení, odopieral sa im prístup k právnikom a umiestňovali sa do samoväzby. Trutko vyvíjal nátlak na A. Bjaljackého a A. Sannikaua, aby ich donútil podpísať žiadosť o omilostenie.
217.	Volkau, Siarhei Mikhailavich Volkov, Sergei Mikhailovich (Volkov, Sergey Mikhailovich)	ВОЛКАЎ, Сяргей Міхайлавіч	ВОЛКОВ, Сергей Михайлович		Aktívne sa zapájal do represie voči občianskej spoločnosti v Bielorusku. Ako bývalý riaditeľ výboru KGB pre spravodajské informácie bol spoluzodpovedný za represívne kroky KGB voči občianskej spoločnosti a demokratickej opozícii.
221.	Zaharouski, Anton Uladzimiravich Zagorovski, Anton Vladimirovich	ЗАГАРОЎСКІ, Антон Уладзіміравіч	ЗАГОРОВСКИЙ, Антон Владимирович		Prokurátor mesta Minsk, bývalý prokurátor minského obvodu Fruzenski, zaoberal sa prípadom protestujúceho Vasilija Parfenkova vo februári 2011 a konaním proti A. Sannikauovi v júli 2011. Zodpovedný za vykonávanie politicky motivovaných administratívnych a trestnoprávných sankcií voči zástupcom občianskej spoločnosti.
222.	Zaitsau, Vadzim Iurievich Zaitsev, Vadim Iurievich	ЗАЙЦАЎ, Вадзім Юр'евіч	ЗАЙЦЕВ, Вадим Юрьевич	Dátum narodenia: 1964, miesto narodenia: Žito-myrská oblasť, Ukrajina (ZSSR)	Od júna 2013 výkonný riaditeľ polosúkromnej televízie Cosmos TV, ktorého vymenovala bieloruská vláda ako zástupcu štátu. Bývalý riaditeľ KGB (júl 2008 – november 2012). Zodpovedný za to, že sa KGB premenila na hlavný orgán represie voči občianskej spoločnosti a demokratickej opozícii. Zodpovedný za šírenie falošných informácií v médiách o demonštrantoch z 19. decembra 2010; podľa týchto informácií disponovali demonštranti materiálom, ktorý sa dal použiť ako zbraň. Osobne ohrozoval život a zdravie manželky a dieťaťa bývalého prezidentského kandidáta Andreja Sannikova. Hlavný pôvodca rozkazov použiť voči demokratickej opozícii nezákonné zastrašovanie, mučenie politických oponentov a zlé zaobchádzanie vo väzení.

	Priezvisko a meno Prepis z bieloruštiny do angličtiny Prepis z ruštiny do angličtiny	Priezvisko a meno (v bieloruštine)	Priezvisko a meno (v ruštine)	Identifikačné údaje	Dôvody
224.	Zakharau, Aliaksei Ivanavich Zakharov, Aleksei Ivanovich (Zakharov, Alexey Ivanovich)	ЗАХАРАЎ, Аляксей Іванавіч	ЗАХАРОВ, Алексей Иванович		Aktívne sa zapájal do represie voči občianskej spoločnosti v Bielorusku. Ako bývalý riaditeľ výboru KGB pre vojenskú kontrarozvedku (do roku 2012) bol zodpovedný za represívne kroky KGB voči občianskej spoločnosti a demokratickej opozícii. Dozeral na výsluchy politických aktivistov, ktoré príslušníci KGB viedli po demonstrácii 19. decembra 2010.
226.	Zhadobin, Iury Viktaravich (Zhadobin, Yury Viktaravich) Zhadobin, Iuri Viktorovich (Zhadobin, Yuri Viktorovich)	ЖАДОБІН, Юрый Віктаравіч	ЖАДОБИН, Юрий Викторович	Dátum narodenia: 14.11.1954 Miesto narodenia: Dnepropetrovsk Číslo občianskeho preukazu: 3141154A021PB0	Minister obrany od decembra 2009. Ako člen bezpečnostnej rady štátu schvaľuje rozhodnutia o zásahoch dohodnuté na úrovni ministrov vrátane rozhodnutia potlačiť pokojné demonstrácie 19. decembra 2010. Po decembri 2010 zásah privítal ako „totálnu porážku deštruktívnych síl“ (vyjadrenie na margo demokratickej opozície).
227.	Zhuk, Alena Siamionauna (Zhuk Alena Syamionauna) Zhuk Elena Seme- novna (Zhuk Yelena Semyo- novna)	ЖУК, Алена Сямёнаўна	ЖУК, Елена Семе- новна		Sudkyňa obvodného súdu Pervomajskij vo Vicebsku. Dňa 24. februára 2012 odsúdila Siarheja Kavalenku, ktorý sa v rokoch 2012 – 2013 považoval za politického väzňa, na trest odňatia slobody v trvaní dvoch rokov a jedného mesiaca za porušenie podmienky. Alena Žuková bola priamo zodpovedná za porušenie ľudských práv, keďže Siarhejovi Kavalenkovi uprela právo na spravodlivý proces. Siarhej Kavalenka bol predtým podmienene odsúdený za to, že vo Vicebsku vyvesil zakázanú historickú bielo-červeno-bielu zástavu, symbol opozičného hnutia. Následný trest, ktorý mu udelila Alena Žuková, bol vzhľadom na povahu trestného činu neprimerane prísny a nebol v súlade s trestným zákonom Bieloruska. Konanie Aleny Žukovej bolo priamym porušením medzinárodných záväzkov Bieloruska v oblasti ľudských práv.

	Priezvisko a meno Prepis z bieloruštiny do angličtiny Prepis z ruštiny do angličtiny	Priezvisko a meno (v bieloruštine)	Priezvisko a meno (v ruštine)	Identifikačné údaje	Dôvody
228.	Zhuk, Dzmitry Aliaksandravich Zhuk, Dmitri Aleksandrovich	ЖУК, Дзмітрый Аляксандравіч	ЖУК, Дмитрий Александрович	Dátum narodenia: 7.7.1970 Číslo občianskeho preukazu: 3070770A081PB7 Adresa: БЕЛОРУССКОЕ ТЕЛЕГРАФНОЕ АГЕНТ- СТВО Республика Беларусь, 220030, Минск, ул. Кирова, 26	Od mája 2003 generálny riaditeľ štátnej tlačovej agentúry BELTA. Zodpovedný za šírenie štátnej propagandy v médiách, ktorá podporovala a obhajovala zásah voči demokratickej opozícii a občianskej spoločnosti 19. de- cembra 2010, a to aj s využitím podvrhnutých informácií.
230.	Zhukouski, Siarhei Kanstantsinavich Zhukovski, Sergei Konstantinovich	ЖУКОЎСКИ, Сяргей Канстанцінавіч	ЖУКОВСКИЙ, Сергей Константинович		Zástupca prokurátora obvodného súdu Zavodskoj v Minsku, ktorý viedol konanie voči významným predstaviteľom občianskej spoloč- nosti Irine Chalipovej, Sergejovi Marcelevovi a Pavlovi Severinecovi. Ním predložená obžaloba bola jednoznačne a bezprostredne poli- ticky motivovaná a bola jedno- značným porušením trestného poriadku. Zakladala sa na nesprávnej klasifikácii udalostí z 19. decembra 2010, pričom nebola podložená dôkazmi, preukázanými skutočnosťami a ani svedectvami svedkov.

B. Subjekty

	Názvy Prepis z bieloruštiny Prepis z ruštiny	Názov (v bieloruštine)	Meno (v ruštine)	Identifikačné údaje	Dôvody
1.	Beltechexport		„ЗАО Белтехэкспорт“	Republic of Belarus, 220012, Minsk, Nezavisi- most ave., 86-B Tel.: (+375 17) 263-63-83, Fax: (+375 17) 263-90-12	Beltechexport profituje z režimu ako hlavný vývozca zbraní a vojen- ského vybavenia v Bielorusku, čo si vyžaduje povolenie bieloruských orgánov.
3.	Beltech Holding	Белтех Холдинг			Beltech Holding profituje z režimu, a to najmä prostredníctvom spoloč- nosti Beltechexport, ktorá je súčasťou holdingu Beltech. Beltechex- port profituje z režimu ako hlavný vývozca zbraní a vojenského vyba- venia v Bielorusku, čo si vyžaduje povolenie bieloruských orgánov.